

République Algérienne Démocratique
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur
et de la recherche scientifique.

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

Département des lettres et de la langue
française.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme
Du Master en Didactique et langues appliquées**

Intitulé :

**L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences dans la
production écrite chez les apprenants en classe du FLE,
Cas 3^{ème} année licence français**

Présenté par : BENTADJINE Sarra

Sous la direction de Monsieur : MOUASSA. Abdelhak

Membres du jury :

Président : M. ABUISSA. Sami. MAA, université 8 mai 1945, Guelma

Rapporteur : M. MOUASSA. Abdelhak. MAA, université 8 mai 1945, Guelma

Examineur : M. NACEUR CHERIF. Lamine. MAA, université 8 mai 1945, Guelma

Année d'étude 2020/2021

Remerciements

J'adresse tout d'abord ma profonde gratitude à mon encadreur *M. Mouassa Abeshak* pour sa confiance et qui a bien voulu m'encadrer au cours de ma recherche.

Je le remercie vivement pour les conseils et les orientations qu'il m'a donnés et de m'avoir encourager, et qui m'ont permis de finir mon travail de recherche.

Je veux remercier aussi tous les membres de jury qui ont consacré leur temps à la lecture de mon travail.

Sans oublier le soutien moral essentiel de ma petite famille: mon père et ma mère.

Tout mes frères et ma sœur. Ils ont vraiment aidée durant cette expérience.

Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin pour la réalisation de ce modeste travail.

Dédicace

Je tiens premièrement à remercier *ALLAH* Le Tout-Puissant de m'avoir donné l'espoir et le courage et la volonté pour réaliser ce modeste travail de recherche.

En témoignage de ma profonde gratitude je dédie ce modeste travail à :

Mes très chères parents, mon père *Mohamed Tayeb*, et ma mère *Fouissi Nedjwa*, que dieu les protèges, à qui je dois toute la reconnaissance et la gratitude pour tous leur dévouements et leurs sacrifices,

Tous mes frères : *Zakaria, Hamza, Yahia*, et ma jumelle : *Imene*,

Ma petite belle amie *Boumezbar Radhia*, et ma cousine *Brahmia Rania*.

Tous les gens que j'aime.

à tout(es) mes enseignants de la 1^{ère} année primaire jusqu'à aujourd'hui

à tout(es) mes camarades de promotion

tous ceux qui m'ont toujours soutenue et encouragé tout au long de mon parcours.

Sommaire

Introduction générale

Chapitre 1 : l'intérêt de la lecture en classe de FLE

Chapitre 2 : la pratique de la production écrite en classe du FLE

Chapitre 3 : présentation du corpus

Chapitre 4 : analyse des résultats

Conclusion générale

Références bibliographiques

Tables de matières

Annexes

Résumé

Dans cette recherche, nous avons essayé de connaître l'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences dans la production écrite chez les apprenants de la 3^{ème} année licence du FLE, à l'université 8 mai 1945 Guelma, et de connaître leur niveau en écrit et d'identifier à quel point les apprenants en Algérie s'exprime en production écrite à partir de la lecture à son égard.

A travers cette recherche, nous avons essayé de démontrer les principaux facteurs auxquels nous nous sommes référés afin de surmonter les difficultés rencontrées dans la production écrite chez les apprenants qui représentent un mode de travail.

Mots clés

Lecture. Production écrite. Motivation. Rôle de l'enseignement des compétences. Apprentissage. Compétences.

Abstract

In this research, I tried to know the effect of reading on the improvement of written production skills in 3rd year FLE licensees, at the 08 May 1945 University of Guelma, and to have know their level in writing and identified so that it points learners in Algeria is expressed in written production from reading to it.

Through this research, I seek to demonstrate that the main factors to which I referred in order to overcome the difficulties encountered in the written production of learners represent a way of working.

Keywords

Reading. Written production. motivation. The role of skills education. Learning. Language skills.

التلخيص

في هذا البحث، حاولت معرفة تأثير القراءة على تحسين الكفايات الكتابية لدى المتعلمين للسنة الثالثة ليسانس في اللغة الفرنسية، في جامعة 8 ماي 1945 قالمة، و معرفة مستواهم في الكتابة و معرفة الى اي مدى يعبرون كتابيا في الجزائر عن طريق القراءة المستمرة

من خلال هذا البحث ، أسعى إلى إثبات أن العوامل الرئيسية التي أشرت إليها من أجل التغلب على الصعوبات التي واجهها المتعلمين في الإنتاج الكتابي اللذين يمثلون طريقة عمل.

الكلمات المفتاحية

القراءة. الإنتاج الكتابي. الدافع للقراءة. تحفيز. دور تعليم المهارات. التعلم. مهارات اللغة.

Introduction générale

Introduction générale

L'acte de la lecture joue un rôle primordial dans un programme d'enseignement équilibré, elle favorise le développement verbal, syntaxique et l'acquisition de vocabulaire et des structures langagières sur lesquelles les apprenants s'appuient pour la compréhension de la production écrite et pour communiquer facilement avec une langue étrangère, c'est à travers la production écrite qu'on peut prouver ces compétences.

Particulièrement, l'accent a été mis sur la lecture qui présente un outil indispensable pour l'amélioration des compétences dans la production écrite.

Donc, il nous semble qu'il est impératif de prendre conscience des effets de la lecture sur la production écrite en vue de son amélioration. Alors, nous allons essayer de trouver des résolutions à notre problématique qui se révèle comme suit :

La lecture est-elle efficace pour l'amélioration de la production écrite ? Et comment peut-elle améliorer les compétences de la production écrite chez les apprenants de la 3^{ème} année licence?

Nous supposons après des années d'études à l'université que l'amélioration de la production écrite en classe de FLE dépend de l'acte de lire, elle est efficace pour combler les insuffisances du bagage langagier.

La lecture aide les apprenants du FLE à développer leurs compétences linguistiques ; découvrir de nouveaux mots qui enrichissent leur vocabulaire et permettent de s'exprimer d'une manière assez soutenu.

A travers le travail que nous allons élaborer, nous supposerons que la lecture est un objectif qui se distingue comme l'outil essentiel dans l'amélioration de la production écrite en démontrant son importance et son influence sur cette dernière, et vérifier l'efficacité de la lecture pour la remédiation des compétences de la production écrite.

Nous allons scinder notre travail en deux parties :

1. Le cadre théorique regroupe deux chapitres :

Le premier chapitre est réservé à tout ce qui concerne la lecture : sa définition, ses objectifs, ses types, et ses difficultés, la motivation de l'apprenant pour lire ainsi que le rôle de l'enseignement de la lecture en FLE.

Le deuxième est intitulé : « La pratique de la production écrite en classe de FLE » dans laquelle nous proposons une définition de l'écrit en général ainsi que ses objectifs, puis définition la production écrite et donner ses objectifs, ses difficultés ainsi que ses facteurs et comment les réduire, finalement on termine notre chapitre par la relation entre la lecture et la production écrite en démontrant l'efficacité de la lecture sur la production écrite.

La deuxième partie c'est la partie pratique qui décrit le cadre expérimental, elle se compose également de deux chapitres aussi, dont le premier est consacré à la présentation de l'enquête et le choix du corpus.

Le second c'est l'analyse et l'interprétation des résultats des apprenants par rapport à un questionnaire et une courte rédaction donnés aux dits étudiants. Notre travail se termine par une conclusion générale dans laquelle nous exposons le fruit auquel a abouti notre travail,

Nous faisons part de nos résultats auxquelles nous viendrons, et qui nous permet de vérifier notre hypothèse.

Le cadre théorique

Chapitre 1 :
L'intérêt de la lecture en classe de
FLE

Introduction

La place que prend la lecture dans l'amélioration de la production écrite et précisément en langue étrangère, l'accent a été mis, depuis longtemps sur cette activité comme un outil indispensable pour s'auto former et améliorer les compétences en production écrite, pour cela il faut donc nécessairement accorder une grande importance à cet outil et de montrer son efficacité.

1. La définition de la lecture

La lecture comporte trois éléments principaux qui sont : le lecteur et le texte à lire et son contexte, c'est la capacité de comprendre et de savoir comment interagir avec le contenu et d'approfondir le sujet pour le connaître, mais elle n'est pas seulement une source de connaissances ; elle comporte aussi en son sein, des attitudes, comportements, etc.

D'après OCDE* « la lecture n'est pas seulement un acte cognitif, elle comporte aussi des aspects non cognitifs, tel que les attitudes à l'égard de lecture ou les pratiques de lecture. »¹

Descartes, a décrit que « la lecture de tous les bons livres est comme une conversation avec les plus honnêtes gens des siècles passés, qui ont été les auteurs »².

Ruskin montre que « la lecture est exactement une conversation avec des hommes beaucoup plus sages et plus intéressants que ceux que nous pouvons avoir l'occasion de connaître autour de nous. »³.

* Organisation des coopérations et développement économiques.

¹ OCDE, *lecture moteur de changement*.2002..performance et engagement d'un pays à l'autre résultat de PISA 2000/ programme international pour suivi des acquis des élèves.(P115).

² Proust Marcel. *Sur la lecture*.1993. Actes Hubert Nyssens Editeur. (P. 27).

³ Ibid. (P 28-29).

Dans ce cas, On peut dire que la lecture est considérée peut être comme le conjoint de lecteur, c'est un moyen de plaisir et de détente par lequel le lecteur se délibère les pressions de sa vie.

Comme a dit, Maurice Blanchot « la lecture est un bonheur qui demande plus d'innocence et de liberté. »⁴.

Il existe plusieurs définitions du dictionnaire qui décrit la lecture :

Selon le Larousse « Action de lire, de déchiffrer toute espèce de notation de prendre connaissance d'un texte. »⁵

Le grand Robert considère que la lecture est « l'interprétations possibles d'un texte. »⁶

Selon de ces définitions. La lecture c'est l'activité de déchiffrement et de la compréhension qui suppose une interaction entre le lecteur et son texte.

2. L'objectif de la lecture

L'activité de lecture est une activité pratiquée comme toutes les autres activités, on peut dire qu'il y a un désir de la part de lecteur que l'apprenant s'efforce de le réaliser, il doit renforcer ce désir donc la lecture a des objectifs très nombreux.

Selon Jean- Louis Dufaus « lire, c'est nécessairement lire pour : s'informer, de divertir, agir, imaginer, apprendre, se cultiver, répondre à une question, satisfaire sa curiosité s'émouvoir, etc...) »⁷.

Donc la lecture a pour objectif d'avoir plusieurs informations et d'assurer son utilisation dans plusieurs domaines, et permet aux apprenants d'enrichir le vocabulaire,

⁴ Maurice Blanchot. <https://qqcitations.com/citation/192035>.

⁵ Le Larousse. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/lecture/46547>.

⁶ Le grand robert, dictionnaire de la langue française, Ed, petit robert, pris, 2001, 1288.

⁷ Jean- Luis Dufaus. Luis Gemenne. Dominique Ledur « *pour une lecture littéraire* », Ed de Boeck. Bruxelles. 2005, (P 135).

et, aussi pour faciliter l'échange entre eux, aussi pour maîtriser la compréhension du texte.

3. Les difficultés de la lecture

Le problème de la compréhension apparaît chez les apprenants qui ont des difficultés d'acquérir la compétence de lecture est donc elle devient pour eux très complexe en terme de forme et de contenu, et, pour cela l'apprenant doit s'impliquer dans une société culturelle afin d'acquérir de nouvelles connaissances.

Comme dit OCDE « les lecteurs en difficultés ont besoin non seulement d'un soutien sur le plan cognitif mais aussi sur le plan socio-affectif »⁸.

Parmi les mauvaises habitudes de certains lecteurs apprenants en langue étrangère pensent que tout sont difficiles à lire, ce qui les empêche de développer leurs capacités de la compréhension.

Le même livre, « Les élèves peuvent engager dans la lecture estiment souvent que les textes sont trop difficiles, développent des attitudes négatives à l'égard de la lecture entrent dès lors dans un cercle vicieux. »⁹.

D'après, Thomas R. Davenport

« Il est important de noter que les questions qui suivent chaque passage de lecture ne sont pas classés par ordre de difficulté. Cette dernière n'est pas vraie que dans la section achèvement de la peine. En d'autre terme, ne vous arrêtez pas lorsque vous arrivez à une question de compréhension de lecture difficile - vous trouvez peut - être la question suivante étonnamment moins difficile. Il est important de noter qu'en règle générale, les questions suivant le développement du passage. »¹⁰.

⁸ OCDE. *Lecture moteur de changement*. 2002. (p 130).

⁹ Ibid. (p 131).

¹⁰ Thomas R, Davenport, *Mastering the SAT Critical Reading test*, 2007. SAT: is a registered trademark of College Board which was not involved in the production of and does not endorse, this product, Wiley publishing Inc, (p 62).

Donc, durant sa lecture, l'apprenant se trouve dans une situation d'ambiguïté, c'est pourquoi il pose des questions, cette dernière l'aide d'assurer la bonne compréhension du savoir et lui permet d'évaluer leurs compétences en lecture.

Parmi les difficultés auxquels l'apprenant rencontre et que nous avons abordé :

- le manque de la compréhension de lecture du cours;
- lorsque l'apprenant ne peut pas lire facilement les phrases du texte il utilise la répétition pendant la lecture ;
- l'apprenant lit les textes d'une manière très lente et hésitante sans prendre en considération le contenu ;
- manque de richesse de vocabulaire du bagage langagier ne lui permet pas de comprendre le sens des phrases ;
- aussi l'interculturalité c'est l'une des causes de difficultés de la lecture.

4. L'importance de la lecture

La lecture donne à l'apprenant la liberté de choisir les livres et les sujets à lire, dont le lecteur acquiert de nombreuses informations et, les expressions correctes à travers ce qu'il lit, selon les différents moyens cognitifs, il ne peut accéder à un niveau plus élevé sans compréhension, et sans appliquer l'acte de la lecture. Donc elle est permet d'élargir l'esprit et de donner plus d'idées, aide à obtenir le coté créatif de notre esprits, elle aide en fait à l'amélioration de la concentration de notre cerveau correctement, etc.

5. Les types de la lecture

Lorsque l'enseignant réserve spécialement une séance de lecture aux apprenants et leur donne un sujet spécifique à lire, puis, créer un centre d'intérêt où tout le monde participe avec motivation, il met le lecteur dans un champ optionnel ce qui permet à chacun de lire à sa propre manière, donc les types de La lecture sont présentés comme suit :

5.1. La lecture rapide

Ce type de lecture est un enchaînement correcte et rapide, qui nécessite une habitude continue de lecture, ou d'autre façon si l'apprenant s'habitue à sa lecture et il l'améliore, il devient capable de bien lire rapidement.

5.2. La lecture entre les lignes

Pour cette lecture c'est le sous-entendu d'une phrase ou d'un article que l'auteur n'a pas cité, mais elle nécessite une bonne concentration.

5.3. La lecture à haute voix

Ici l'apprenant lit à haute voix un sujet afin de prononcer convenablement le sens du mot comme l'exige le vocabulaire de la langue parlée. Cette lecture motive d'autres participants à la lecture, puis ont commencé à lire à tour de rôle pour qu'ils puissent améliorer leurs compétences à lire à haute voix.

5.4. La lecture silencieuse

La lecture se veut silencieuse si elle est personnelle, d'un caractère de révision ou préparation à une intervention, pour ne pas être à l'origine de parasites aux apprenants.

5.5. La lecture pour le plaisir

C'est la lecture que l'apprenant effectue dans son temps libre, pour développer ses capacités culturelles et de passer de bon moment en lisant, mais ce type de lecture dépend plutôt aux choix des livres qui conviennent à son choix personnel.

6. L'effet de la lecture sur le lecteur

La lecture à une grande influence chez l'apprenant au cours de sa lecture à travers :

- La lecture développe et éduque l'esprit, en élargissant les connaissances et les perceptions humaines, grâce à la quantité d'information obtenues au cours du processus de lecture.
- Aide à découvrir les différentes civilisations et cultures dans le monde.

Donc la lecture est l'un des outils qui animent le lecteur à développer son talent de l'imagination, où il l'amène à un autre monde plein d'imagination et de suspense au cours de sa lecture.

7. La motivation de l'apprenant pour lire

Il existe de nombreux facteurs qui influencent et qui aident ou bien motivent l'apprenant à l'université pour la réussite de sa maîtrise en lecture.

Selon, Viaux & Joly « la notion de la dynamique motivationnelle indique que la complexité de l'interaction entre les facteurs externes à l'apprenant et les sources intrinsèques de la motivation qui influent sur l'apprenant et son apprentissage »¹¹.

C'est-à-dire qu'il y'a des facteurs externes représentés dans l'encouragement de la famille, des enseignants et du soutien, etc. Mais concernant les facteurs internes comprenant la confiance en soi des apprenants.

D'après, Guthrie et Winfield

« Estiment que la motivation fait le lien entre la fréquence des lecteurs et les résultats en compréhension de l'écrit. La motivation pour la lecture génère l'« effet Mathieu » Stanovich. Qui désigne « la relation de causalité circulaire entre la pratique des compétences, et, les compétences comme ils sont motivés les lecteurs compétant ont tendance à lire d'avantage, et, en conséquence, à enrichir leur vocabulaire améliorer leurs compétences. »¹².

Autrement dit, l'amour du savoir pousse l'apprenant à lire plus afin d'acquérir des nouvelles connaissances

Donc, la lecture peut apporter beaucoup de choses et aider à bien parler et à mieux exprimer et surtout produire, lorsque l'apprenant se retrouve dans un champ de motivation lui donne encore plus l'envie de lire, aussi en classe la motivation de l'enseignant joue d'une façon significative sur la motivation des apprenants à lire.

8. Le rôle de la lecture en classe de FLE

Le rôle de la lecture en FLE est assez complexe car elle permet aux apprenants d'enrichir leurs connaissances lexicales et d'acquérir le savoir en leur offrant la

¹¹ Viaux & Joly. Lire en classe de FLE. Comment motiver les apprenants. Vesna Simovic university of Nis. chapitre- january 2019, (p 208).

¹² OCDE, *La lecture Moteur de Changement* 2002, (p115).

possibilité d'utiliser spontanément le français et leur permet de s'habituer à une nouvelle manière de s'exprimer et de produire.

La lecture est considérée comme l'un des clés de la réussite, elle est l'un des outils qui enrichissent le vocabulaire, lorsque l'étudiant a un vocabulaire riche comprend plus facilement et exprimer d'une manière assez soutenu.

9. La place de la lecture en classe du FLE

La lecture est considérée comme l'un des moyens de communication très efficaces dans le processus d'éducation et d'apprentissage des différentes cultures entre les peuples, elle occupe une place importante, car elle est le lien principale pour connaître les différentes cultures et traditions dans le monde, et construit une génération consciente et éduquée qui travail pour protéger contre l'ignorance.

Elle est considérée comme une source importante d'enrichissement linguistique car elle vise à élargir la base de connaissances de lecteur, c'est le colon vertébrale des nations.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons essayé de cerner la notion de lecture qui est un outil très important pour arriver à bien produire et à mieux exprimer en écrit comme en oral de la langue étrangère.

à ce propos, nous avons donné quelques définitions de la lecture et ses objectifs, ainsi que le rôle de l'enseignement de la lecture en classe, et la motivation de l'apprenant pour lire ainsi que son entourage familial qui joue un rôle très important pour sa motivation à lire, on montrant sa place et son efficacité en classe de FLE ainsi, les éléments de la lecture que nous avons déjà cités qui sont : le lecteur, le texte à lire et son contexte.

Le chapitre 2 :
La pratique de la lecture en classe du
FLE

Introduction

Dans ce chapitre nous avons essayé de montrer que la production écrite comme un outil d'apprentissage utilisé pour exprimer les idées, les sentiments, et permet à l'apprenant de communiquer avec les autres, ainsi que leur objectif, et ses difficultés, et comment réduire ces difficultés pour construire sa personnalité et de renforcer le vocabulaire linguistique.

1. Qu'est-ce que l'écrit ?

L'écrit est le véhicule essentiel des langues que ce soit, à travers des productions écrites, des textes, etc. Elle est une forme de langage que l'apprenant utilise pour exprimer ses pensées et ses paroles, etc.

Comme le dit Zeferino Saldanha, « l'écrit c'est une notion complexe qui renvoie à une multitude de pratique tant au niveau culturel que social »¹³.

On comprend l'écrit comme dit l'OCDE, « comprendre l'écrit, c'est non seulement comprendre et utiliser des textes écrits mais aussi réfléchir à leur propos et s'y engager »¹⁴.

2. L'objectif de l'écrit

L'écrit est le but ultime de l'apprentissage d'une langue étrangère, il permet de développer les compétences linguistiques et textuelles pour bien diriger l'apprenant.

D'après, l'OCDE, « cette capacité devrait permettre à chacun de réaliser ses objectifs, de développer ses connaissances et son potentiel de prendre une part active dans la société »¹⁵.

¹³ Zeferino Saldanha, Mémoire, *production écrite en FLE des étudiants de 1^{ère} année de linguistique/ français* de l'ISCDED de Lubango, Littérature, 2010, Dumas-01135096, (p 09).

¹⁴ OCDE, « *compétences en science, en compréhension en résolution collaboration de problème* », Cadre d'évaluation et d'analyse de l'enquête PISA 2015- OCDE 2018, (p 15).

¹⁵ Ibidem.

C'est comme nous l'avons mentionné que les résultats, auxquels a abouti l'apprenant résultent à l'acquisition de cette langue étrangère en classe, c'est signifier ce qu'il a acquis et appris en classe par exemple : la lecture, la grammaire, le vocabulaire, et l'utiliser par l'écrit, donc l'objectif principal de l'enseignement de l'écrit permet aux apprenants de maîtriser la production écrite en tant que l'un des critères de compréhension.

3. Qu'est-ce qu'une production écrite ?

La production écrite c'est un terme pédagogique utilisé dans le milieu éducatif.

Le concept de la production écrite est liée à la production des textes, dans lequel cette compétence textuelle inhérente de l'apprenant lui permet de produire des textes cohérents, parce que le texte est une production dirigée de l'expéditeur qui est l'apprenant vers le destinataire : enseignant/apprenant pour développer une idée, raconter une expérience personnelle, exprimer une opinion, etc.

Comme dit, l'OCDE « la production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer, à d'autres »¹⁶.

Une autre définition, « La production écrite n'est pas une aptitude isolée, son acquisition est liée à la lecture car ces deux aspects du langage écrit se développent de façon parallèle est indépendantes »¹⁷.

Cette production écrite alors, porte la personnalité de son propriétaire, car elle est toute sa richesse linguistique et ces capacités à produire dont elle dépend principalement de la culture de l'apprenant et ses diverses lectures, comme elle dépend

¹⁶ Ibidem, (p 15).

¹⁷ Mémoire, *production écrite en FLE des études de la 1^{ère} année de linguistique français de l'SCED*. Littérature-2010, Dumas P, Zeferino Sladnha.

aussi de sa formation à l'écriture et à l'orthographe correcte, et à utiliser ses acquis dans les différentes situations de communication.

4. L'objectif de l'enseignement de la production écrite

Selon, Christine Rodrigues « l'enseignant doit se corriger régulièrement pour apporter des commentaires, des corrections et permettre aux apprenants de progresser tout au long du processus de production »¹⁸.

Nous voyons que l'enseignement de la production écrite a pour objectif :

- 1- Assurez que la production écrite est exempte d'erreurs linguistiques, grammaticales, et orthographiques.
- 2- L'apprenant soit capable de citer ses informations et de les replacer dans un contexte approprié.
- 3- Habituer l'apprenant à l'étiquette de base du dialogue, par exemple : l'écoute, et facilité de comprendre les autres.
- 4- Mettre en valeur les capacités expressives des apprenants.
- 5- Maitriser l'habilité de l'écriture, y compris sa clarté en tenant compte des ponctuations, des majuscules, etc.

5. Les principes de la production écrite

Les principes de la production écrite considérée comme des bases dans le développement cognitif et linguistique qui lui apportent de formuler une production écrite acceptable, on distingue trois aspects différents :

5.1. L'aspect psychologique

Ce principe représente en tenant compte de préférences des apprenants dans le domaine d'écriture créative, et encourager les apprenants hésitants et timides et renforcer leur motivation pour qu'ils puissent et exprimer leurs idées dans les différentes situations de communication.

¹⁸ Christine Rodrigues, *Outils collaboratifs pour la production écrite en anglais*, Submitted on 8 september 2014. <https://édutio-archives-ouverts.fr/édutio-01061990>, (p 06).

Ce principe c'est l'un des facteurs les plus importants qui contribuent au développement et à l'amélioration des productions écrites chez les apprenants en prendre en considération la motivation.

5.2. L'aspect linguistique

Lorsque la lecture est intensifiée de la part du lecteur, lui permet de faciliter sa maîtrise en production écrite, en plus de cela il réalise son objectif afin d'éviter les erreurs qui lui font disparaître le sens.

5.3. L'aspect éducatif

Ce principe donne à l'élève l'occasion de choisir le sujet qu'il souhaite de s'exprimer de choisir la manière dont il expose ses pensées, le mécanisme de l'écriture dans ce principe, c'est la valeur qui sert à renforcer la confiance en soi qui est un critère pédagogique pour d'autres expériences ultérieures qu'il peut traverser.

6. Les difficultés de la production écrite

Sachant que la production écrite est une compétence acquise qui peut être transmise aux apprenants en tant qu'activité mentale basée sur la réflexion, et c'est comme n'importe quel processus cognitif qui demande la réflexion et demande beaucoup d'efforts, mais elle est difficile à réaliser quand on ne respecte pas le processus de cette activité.

Comme a dit Christelle Royer:

« Les élèves ont également des difficultés à comprendre que l'on n'écrit pas comme on parle couramment dans la vie de tous les jours, il m'a fallu très souvent leur expliquer pourquoi certains propos étaient irrecevables en situation d'écriture alors qu'ils ont l'habitude de les utiliser quand ils parlent. »¹⁹

Alors, les études et les recherches sur la production écrite portent sur les difficultés des apprenants en écriture comme suit :

¹⁹ Royer Christelle, mémoire professionnel. pE2, *comment et pourquoi pratiquer la production d'écrits sous dictée à l'adulte en maternelle?* IUFM de Mcâon- Année 2006-2007, (p 19).

- 1- Le manque du bagage linguistique ne permet pas à l'apprenant d'avoir une production écrite cohérente.
- 2- L'apprenant ne maîtrise pas l'emploi des règles qui régissent l'ordre des mots dans une phrase.
- 3- Le manque de concentration durant la rédaction.
- 4- La mauvaise compréhension de la consigne qui mets l'apprenant dans une situation d'ambigüité face à la rédaction.

7. Les facteurs de difficultés chez les apprenants

Le traitement de l'information n'est pas efficace chez les apprenants qui ont des difficultés de produire en écrit parce que leur niveau interculturel et leurs capacités langagières, qui sont associées à l'écriture telle que : la mémoire rappelle, visuel, etc. sont limités.

Aussi la défiance des fonctions cognitives et linguistiques de l'apprenant sont l'un des facteurs qui affecte les capacités de l'apprenant pour produire.

8. Comment réduire les difficultés en production écrite ?

Chaque style de difficultés affecte autrui, donc la manipulation de la correction de chaque difficulté conduit positivement comme suit :

- 1- Traiter comment l'apprenant peut assimiler rapidement les informations en offrant la possibilité d'une pratique continue sur l'écriture correcte.
- 2- Effectuer des informations de lecture pour l'amélioration de la mémoire visuelle de l'apprenant.
- 3- Habituer l'apprenant de s'autocorriger lui-même ses erreurs et lui comparer avec l'information juste.

9. Les types de la production écrite :

D'après ce qui a été mentionné précédemment, je constate que la production écrite à deux types différents : l'écriture créative, et l'écriture fonctionnelle.

9.1. L'écriture créative

« L'écriture créative est une activité qui va vous permettre de raconter un évènement, exprimer votre pensée, donner votre opinion, informer ou divertir le lecteur »²⁰.

C'est-à-dire, c'est l'expression qui guide à la l'interprétation des pensées, des émotions, puis les transmettre aux autres dans les différents styles afin d'influencer le lecteur où l'individu peut exprimer ses propres pensées et les construit sur un sujet spécifique, cette manière d'influence est presque proche de l'émotion du lecteur qui permet aux lecteurs de vivre la même expérience de l'émetteur.

9.2. l'écriture fonctionnelle

C'est une fonction spéciale dans la vie de l'individu pour parvenir à la compréhension de l'écrit, elle est pratiquée par les étudiants comme une exigence.

10. La relation entre la lecture et la production écrite

La lecture et l'écriture étant des substituts l'un dans l'autre, un écrit ne peut être que lis, et sont tous simplement complémentaires, ce qui nous fait croire de comprendre que sont deux activités qui vont en paires.

La lecture dépend du sens du texte écrit par contre l'écrit dépend du sens de la production écrite.

Dans ce cas, il est important que les apprenants déterminent consciemment la relation entre la lecture et l'écriture qui vouent désormais à une bonne compréhension des textes et une compétence en matière de production écrite.

²⁰ Dupleix D., Megre B. - Production écrite. Niveaux B1-B2, chapitre 1, (p 08).

M. Christine a dit que, « Les actes de lecture écriture possèdent un lien congénital, en ce sens que le contenu des écrits et issu des lectures »²¹.

Alors, tant que la lecture est un outil de base pour la bonne maîtrise des compétences des lecteurs, la production écrite est liée à cette dernière, car les deux ont une relation intrinsèque, la lecture c'est le moyen de base que l'apprenant peut monter ses connaissances et ses sentiments, et développe leurs capacités intellectuelles, et tout cela c'est à travers la lecture à son égard.

On peut donc dire, que la capacité de produire en écrit joue un rôle très important dans le développement de la capacité de lire et vice versa, ce qui résulte une parfaite harmonie.

Sur la base de ce qui a été mentionné, on peut dire que l'acte de lire est lié directement à l'acte d'écrire, les deux sont en relation intime qui reposent sur le même mécanisme qui mène l'apprenant à réfléchir et à acquérir des connaissances.

« La lecture et l'écriture peuvent se renforcer mutuellement, lire peut aider à découvrir de nouvelles façons de s'exprimer par écrit, à s'approprier les caractéristiques des différents genres de textes ».²²

La lecture est considérée comme le processus complémentaire de la production écrite, on ne peut pas produire si on n'est pas capable de lire l'écrit comme il se doit.

Ainsi, que l'importance de la lecture et la production écrite liée à l'apprentissage qui est un passage obligatoire et incontournable de la lecture et de la production écrite, la communication s'établie entre l'enseignant porteur de l'information et l'apprenti qui reçoit cette dernière représente le schéma de communication émetteur/récepteur, cet émetteur doté d'importante information qui n'est autre que l'enseignant, émet d'une manière propre à lui et stratégique et plus ou moins simplifiée le message à l'apprenti

²¹ M. Christine et J.-J. Mega, *Le Défi de la lecture*. Lyon : chronique, mémoire de master « De la lecture à l'écriture...pour une meilleure exploitation des acquis de la lecture pour améliorer la production écrite des textes narratifs » ; université d'Oum el Bouaghi.

²² Megueni Amel, mémoire de magistère de français : «*De la lecture à la production écrite*», (p 70).

qui est le récepteur final, qui le conçoit en tant que base pour ces deux activités la lecture et la production écrite afin de parvenir à maîtriser une bonne lecture et une bonne production écrite.

L'objectif de l'enseignement de la lecture et la production écrite en parallèle est basé sur l'objectif général de l'enseignement des langues étrangères en classe, elles sont étroitement liées aux différents niveaux de l'apprentissage, donc le processus objectif de l'enseignement des deux activités est de fournir l'apprenant aux différents domaines, et d'acquérir des nouvelles compétences langagières chez l'apprenant pour avoir une bonne réflexion rapide et correcte au cours de la communication, lui permet d'accéder à un niveau linguistique plus avancé ce qui lui permet aussi de réussir cette compétence dans la communication avec autrui.

Nous constatons que l'objectif de l'enseignement de la lecture et la production écrite est d'amener à un certain degré de connaissances et l'élévation de son niveau culturel.

Donc, pour avoir l'efficacité de La lecture sur la production écrite qui sont indispensables pour la réussite des apprenants dans leur apprentissage, ainsi que la lecture à des compétences qui surestiment la production écrite, cette dernière aide à développer les attitudes positives de l'apprenant non seulement à l'écriture mais aussi à son apprentissage, cette compétence de lecture conduit l'apprenant à réfléchir de manière analytique et critique sur le sujet qu'il lit, et applique ce type de réflexion dans le processus de la production écrite.

L'efficacité de la lecture par l'apprenant lui permet de produire des sujets et des textes par maîtrise puis les interpréter à sa propre manière sans erreurs linguistique et orthographique, et l'enseignant qui est le détenteur du savoir aide l'apprenant dans tous les processus de la lecture pour comprendre le contexte de sujet étudié, donc le rôle de l'enseignant ici est de faciliter la tâche en lecture aux apprenants et de les orienter pour

augmenter leur vocabulaire, et développer leur mémoire lexicale et syntaxique pour la bonne production écrite.

L'idée que nous voulons aborder, c'est de démontrer que la lecture influence la production écrite dans laquelle les apprenants sont capables de réfléchir et d'explorer un sujet propre à eux, et que l'inhérence de ces deux activités harmonieuses garantissent sans aucun doute sa longévité approximatives comme langue parlante.

Conclusion

D'abord, dans ce chapitre nous avons essayé de mettre l'accent sur la production écrite et leur objectifs qui est l'un des compétences la plus marquante, elle constitué un objectif fondamental de l'enseignement des langues étrangères.

Nous constatons que le rêve de tout apprenant d'une nouvelle langue étrangère, est d'avoir la facilité de s'exprimer, de produire, et de parler, comme il le faisait dans sa langue maternelle. Ensuite, l'enseignement de la production écrite a pour objectif de rendre l'apprenant capable de réfléchir et d'exprimer facilement et spontanément.

Il est possible que l'apprenant peut s'exprimer en fonction de ce qu'il a acquis, il a le droit de faire des erreurs, ces erreurs lui permet de formuler sa production jusqu'à ce que l'idée soit juste et la notion de s'exprimer d'une manière correcte pour l'amélioration de sa performance.

Enfin, la production écrite en classe de FLE doit être développée et valorisée en tant que pratique et l'un des moyens de communication utilisée dans le contexte scolaire et extrascolaire.

Nous relevons d'après nos recherches plus ou moins approfondis et nous appuyant sur les déductions et les résultats des grands auteurs de la langue que l'histoire et les événements depuis que le monde est monde, nous sont transmis de générations en génération grâce à l'écrit, ce qui prouve que l'écriture est le véhicule le plus important si ce n'est l'essentiel de la culture.

Le cadre pratique

Chapitre 1 : le déroulement de l'enquête

Chapitre 1 : le déroulement de l'enquête

Introduction

Pour donner un sens de notre travail, qui repose essentiellement sur la lecture comme étant un moyen efficace pour l'amélioration des compétences en production écrite en FLE, nous avons décidé de recourir au questionnaire comme outil pour réaliser mon enquête. Suite au questionnaire que nous avons proposé aux apprenants, nous avons proposé aussi une petite rédaction sous forme d'une annexe pour confirmer notre hypothèse.

1. L'enquête

1.1. le choix de corpus : (public visé, échantillonnage et corpus)

Nous choisissons de travailler avec les étudiants de 3^{ème} Année Licence français (public visé par ma recherche), ils sont beaucoup plus concernés parce qu'ils sont en fin de cycle. Nous avons effectué deux séances de lecture du cours de la linguistique pour les étudiants, le 17/05/2021 à 10:00 et l'autre séance à 11:00 au niveau de deux sales 22, 23.

1.2. lieu de l'enquête

Cette enquête a été réalisée au niveau de département de français de la faculté des lettres et des langues de l'université 8 mai 1945 Guelma, pour répondre à notre questionnaire. Et à cause de la pandémie de la covid-19, parce qu'est une période très sensible, nous avons dû réduire le nombre des étudiants questionnés, ne dépassant pas le nombre de 20.

2. Méthodes et statistiques

Nous avons opté pour deux outils méthodologiques : le questionnaire qui contient des questions fermée et ouvertes, et l'analyse d'une production écrite, pour élaborer notre travail de recherche.

2.1. le pourcentage

Le but de ce dernier aidé nous à analyser nos données et nos résultats qui sont obtenus dans notre recherche, en s'appuyant sur la règle suivante :

$$100 \times \frac{\text{le nombre de réponse}}{\text{le nombre des étudiants}} = \text{le pourcentage } \%$$

3. la description de l'échantillon

Nous avons distribué 08 questions aux étudiants de 3^{ème} année licence français, composé de 20 étudiants : 15 filles et 05 garçons, alors notre travail est qualitative et quantitative ce qui va nous permettre de mieux cerner notre recherche.

3.1. Le sexe

Le Tableau

Le sexe	Le nombre	Le pourcentage
Féminin	15	75%
Masculin	05	25%

- **Présentation des résultats**

Ce tableau indique que notre échantillon est composé de 20 étudiants qui ont participés, et qui donne le pourcentage suivant :

75% de féminin, et l'autre masculin de 25%.

- **Commentaires**

Nous avons donc affaire à un nombre des apprenants mixte, mais composé majoritairement de féminin, nous trouvons qu'elles préfèrent la langue plus que les masculins, nous déduis que le français en particulier est largement préféré par les filles.

4. le choix du texte

Nous avons proposé une petite rédaction de 10 lignes maximum sous forme d'une annexe. Cette rédaction que nous avons choisie, nous permet d'avoir que les apprenants ont des capacités de produire ou non et bien sûr, selon les acquis précédents.

La consigne de la rédaction que nous nous sommes demandé à rédiger c'est (de faire un récapitulatif sur l'évolution de la linguistique à travers le temps), d'après ce qu'ils ont passé en revue et appliqués durant les années précédente. Puis, nous avons corrigé ce récapitulatif des apprenants participants, par une grille d'évaluation de chaque corpus comme suit: C1; C2; C3... et ainsi de suite. Et nous terminons notre travail d'analyse par un commentaire pour confirmer l'efficacité de la lecture pour l'amélioration des compétences en production écrite.

5. la grille d'évaluation

Tableau des données

La consigne	Les copies respectées	Les copies non respectées
Le respect de la consigne	Oui	Non
L'utilisation de la majuscule	Oui	Non
L'organisation de la page	Oui	Non
Les indicateurs de temps	Oui	Non
Les indicateurs de lieu	Oui	Non
La cohérence du sens	Oui	Non
L'utilisation de la ponctuation	Oui	Non
La morphologie verbale	Oui	Non

Les fautes d'orthographe	Oui	Non
---------------------------------	-----	-----

Chapitre 2 : le dépouillement.

Chapitre 2 : le dépouillement

1. Présentation des résultats (réponses et commentaires)

Ici nous avons essayé d'utiliser la méthode de statique, et, les résultats sont interprétées à l'aide de tableaux suis des commentaires.

La 1^{ère} question

Que représente pour vous la lecture en français ?

- Les réponses sont cernées comme suit :
- Développer les capacités langagières des apprenants.
- Le pouvoir de limiter les idées principales et les formuler d'une manière maitrisable.
- Assurer le bon vocabulaire chez les apprenants.
- Renforcer la confiance des apprenants envers leurs capacités.
- L'enrichissement des connaissances langagières pour avoir communiquer avec les autres.
- Avoir une bonne interaction avec les enseignants et le milieu familial.

La 2^{ème} question

Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui () non () parfois ()

Tableau (1):

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	12	60%
Non	02	10%
Parfois	06	30%

- **Présentation des résultats**

À travers cette question nous constatons que 60% des apprenants aiment lire en français, 10% ont dit non, et, 30% ont parfois aiment lire en français.

- **Commentaires**

Les résultats montrent que la plus part des apprenants de la 3^{ème} année licence, aiment la lecture en français, donc on peut dire que la lecture en français c'est leurs préférences.

La 3^{ème} question

Pourquoi lisez-vous ?

- 1)- pour développer la capacité langagière ()
- 2)- pour le plaisir ()
- 3)- autres

Tableau (2) :

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Pour développer la capacité langagière	16	80%
Pour le plaisir	02	10%
Autres	02	10%

- **Présentation des résultats**

Ce tableau inique que 80% des apprenants lire pour développer leurs capacités langagières, et, 10% lisent pour le plaisir, mais 10% ont répondeur qu'ils lisent par obligation.

- **Commentaire**

Alors cette réponse confirme la 1^{ère} question que la plus part des apprenants de 3^{ème} année licence lire en français pour développer leurs capacités langagières, donc cette activité est en relation avec la production écrite.

La 4^{ème} question

Le temps que vous consacrez à la lecture est?

Suffisant () insuffisant ()

Tableau (3):

Les réponses	Le nombre	Le pourcentage
Suffisant	11	55%
Insuffisant	9	45%

- **Présentation des résultats**

D'après, ces réponses nous constatons que 55% des apprenants ont avoir assez de temps pour lire, et, 45% ont n'a pas le temps pour lire.

- **Commentaire**

On trouve que les apprenants peuvent voir lire s'il y'a assez de temps, et vice versa.

La 5^{ème} question

Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite?

- 1) - Très bonne ()
- 2) - Bonne ()
- 3) - Moyenne ()
- 4) - Faible ()

5) - Très faible ()

Tableau (4):

Les réponses	Le nombre	Le pourcentage
Très bonne	02	10%
Bonne	08	40%
Moyenne	09	45%
Faible	00	00%
Très faible	01	05%

- **Présentation des résultats**

D'après ces résultats, 10% des apprenants leurs compétences en production écrite est très bonnes, 40% leurs compétences est bonne, 45% des apprenants affirment que leurs compétences en production écrite est moyenne, mais 5% restants ont ne peut pas produire parce que leurs compétences en production est faible.

- **Commentaire**

Donc la plus part des étudiants ont un bagage linguistique insuffisant pour mieux produire en écrit.

La 6^{ème} question

Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences?

1)- Oui ()

2)- Non ()

3)- Parfois

Tableau (5):

Les réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	15	75%
Non	00	00
Parfois	05	25%

- **Présentation des résultats**

A partir de la lecture de ce tableau nous constatons que 75% seulement affirment que la lecture contribue à l'amélioration de leurs compétences à l'écrit, et, 25% restants ont dit parfois parce qu'ils ont moins d'accord.

- **Commentaire :**

L'objectif de l'apprenant pour lire c'est avoir beaucoup de connaissances pour une bonne production écrite, donc on peut dire que l'apprenant être capable de développer cette capacité.

La 7^{ème} question :

Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

- 1)- Oui ()
- 2)- Non ()
- 3)- Parfois ()

Tableau (6):

Les réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	03	15%
Non	01	5%
Parfois	16	80%

- **Présentation des résultats**

D'après les réponses que nous avons reçues y'a 15% des apprenants ont des difficultés pendant la production écrite, 5% ont trouvé pas des difficultés, et, 80% restants ont parfois dit qu'ils ont eu des difficultés à produire.

- **Commentaire**

Donc nous pensons que les apprenants ont besoin d'une pédagogie appropriée de la lecture pour réduire le problème de difficultés et pour améliorer cette compétence.

La 8^{ème} question

Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite ?

Oui () non () parfois ()

Si oui, lequel :.....

Tableau (7):

Les réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	15%	75%
Non	05	25%

- **Présentation des résultats :**

A partir de cette lecture nous constatons que 75% des apprenants ont d'accord qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite, et, 25% restants ont n'a pas d'accord.

Concernant les apprenants qui répondent par oui, estiment que :

- La lecture permet à eu d'enrichir leurs vocabulaire;
- La lecture aide l'apprenant à gagner des nouveaux mots pour mieux exprimer;
- La lecture continue réalise la production écrite;

- La lecture et la production écrite sont en relation combinatoire, on ne peut pas la réaliser sans avoir l'autre;
- Elle permet de s'améliorer leurs bagages langagiers pour la bonne production écrite.
- **Commentaire**

Donc, la lecture c'est l'un des moyens efficaces qui aide à la production écrite, elle permet de s'exprimer sans aucune difficulté dans la différente situation de communication.

2. Présentation de la collecte des données

Nous avons résumé l'exposé répondant aux règles à suivre pour une production écrite « rédaction » tout en le commentant et l'analysant comme suit :

Tableau des données (1) :

	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	C8	C9	C10	C11	C12	C13	C14	C15	C16	C17	C18	C19	C20
Le respect de la consigne	non	Non	Non	oui	non	Non	oui	/	non	non	Non	non	non	non	non	non	Non	non	non	/

Les indicateurs de lieu	Les indicateurs de temps	L'organisation de la page	L'utilisation de majuscule
non	oui	oui	oui
Non	Non	Non	Oui
Non	Non	Oui	Oui
non	oui	oui	oui
non	non	non	oui
Non	Non	Non	Oui
non	oui	oui	Oui
/	/	/	/
non	non	non	oui
non	non	non	oui
Non	Non	Non	Oui
non	non	non	non
non	non	oui	oui
non	non	oui	oui
non	non	oui	oui
Non	Non	Non	Non
non	oui	oui	non
non	non	oui	non
/	/	/	/

Les fautes d'orthographe	La morphologie verbale	L'utilisation de la ponctuation	La cohérence du sens
oui	oui	non	oui
Oui	Non	Oui	Non
Oui	Oui	Oui	Oui
oui	oui	oui	oui
non	non	non	oui
Non	Oui	Oui	Oui
non	non	oui	oui
/	/	/	/
oui	oui	non	non
non	non	non	non
Non	Non	Oui	Non
non	non	oui	non
non	non	oui	non
Non	non	oui	oui
oui	non	non	oui
oui	non	non	non
Non	Non	Oui	Non
oui	oui	oui	non
oui	oui	non	oui
/	/	/	/

NB : les copies comportant les cases non cochées ne sont pas pris en compte.

Tableau (2): L'analyse de pourcentage

La consigne	Les copiés qui ont respectés la consigne	Les copiés qui n'ont respectés la consigne	Le pourcentage des copiés respectés	Le pourcentage des copiés non respectés	Le pourcentage des copiés non répondus (vides)
Le respect de la consigne	02	16	10%	80%	10%
L'utilisation de la majuscule	13	05	65%	25%	10%
L'organisation de la page	10	08	50%	40%	10%
Les indicateurs de temps	04	14	20%	70%	10%
Les indicateurs de lieu	00	00	00%	90%	10%
La cohérence du sens	08	10	40%	50%	10%
L'utilisation de la ponctuation	10	08	50%	40%	10%
La morphologie verbale	07	11	35%	55%	10%
Les fautes d'orthographe	08	10	40%	50%	10%

Nous voulons essayer de développer le contenu du tableau ci-dessus en abordant chaque élément séparément.

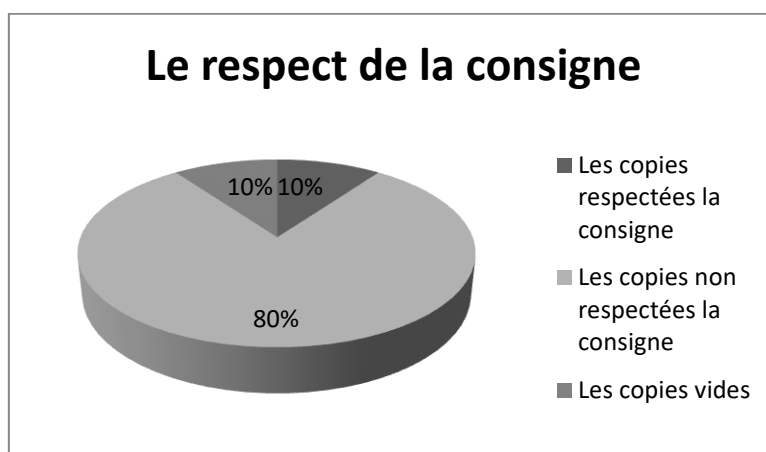
2.1. L'analyse des corpus

Après l'auscultation de la rédaction de chaque étudiant, nous avons remarqué que la plus part des apprenants ont des problèmes quelques soit au niveau de la

compréhension du sujet demandé, et au niveau leurs production écrite, ce qui nous permet à établir des incohérences relevées basées comme suit :

2.1.1. Le respect de la consigne

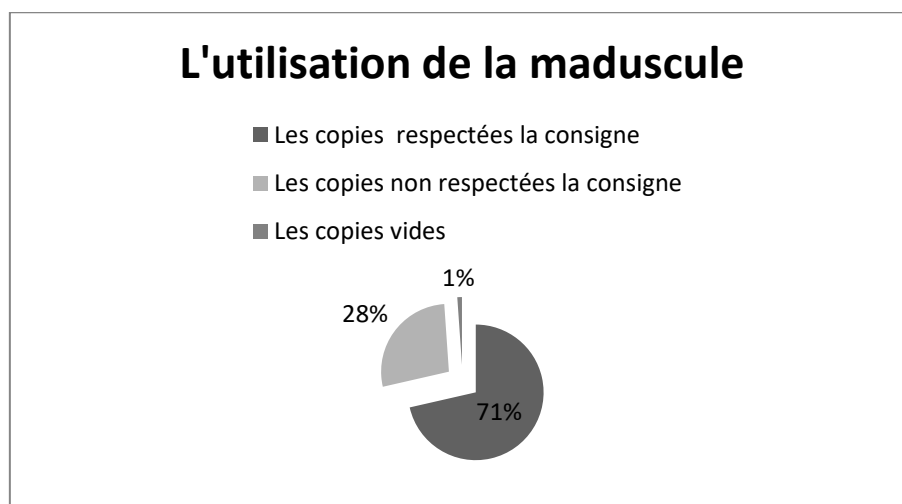
Figure(1) : le respect de la consigne



Nous constatons que 80% des apprenants n'ont pas respecté la consigne proposée (l'évaluation de la linguistique à travers le temps), par contre il y a 10% qui ont respecté la consigne mais pas tellement.

2.1.2. L'utilisation de la majuscule

Figure (2): l'utilisation de la majuscule



25% des apprenants non pas utilisés la majuscule au début de la phrase, 65% des apprenants ont utilisés la majuscule au début de chaque phrase et après chaque point.

2.1.3. L'organisation de la page

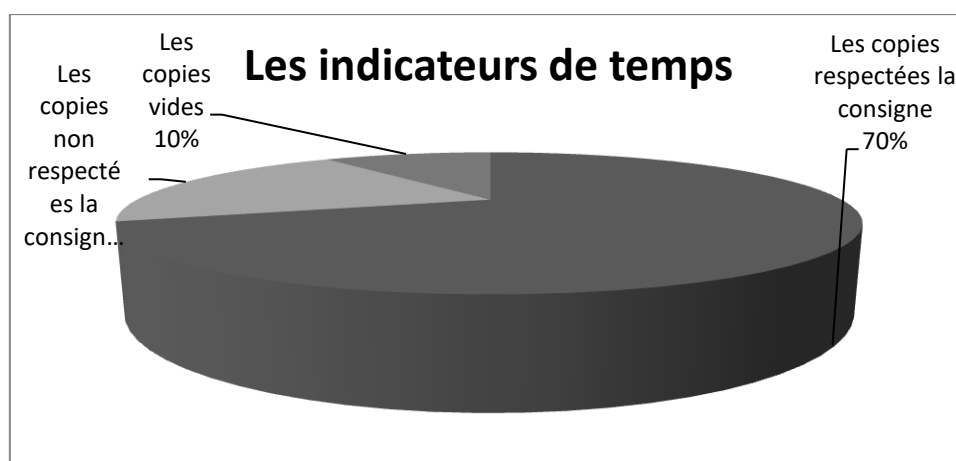
Figure (3): l'organisation de la page



50% des apprenants bien organisées leurs copies, et, 40% restants n'ont pas organisés leurs copies.

2.1.4. Les indicateurs de temps

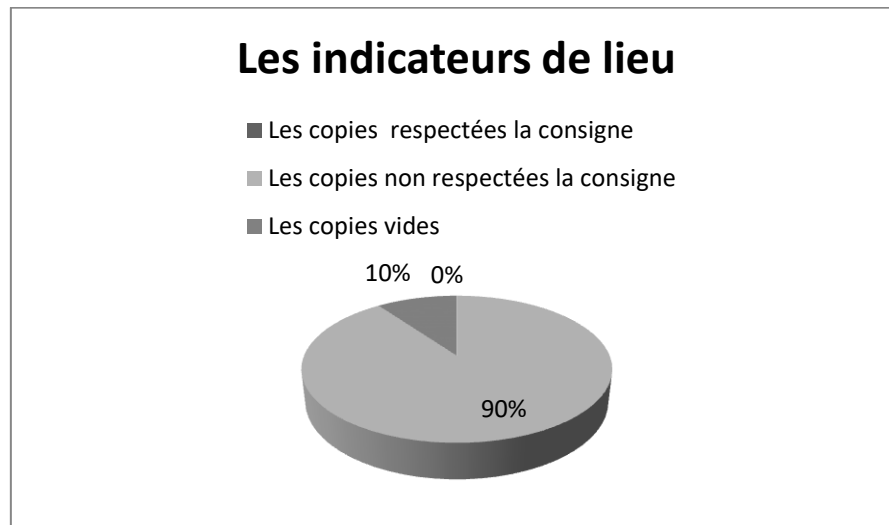
Figure (4) : les indicateurs de temps



70% des apprenants n'ont pas ajoutés les indicateurs de temps, et 20% ont ajoutent les indicateurs de temps dans leurs rédaction.

2.1.5. Les indicateurs de lieu

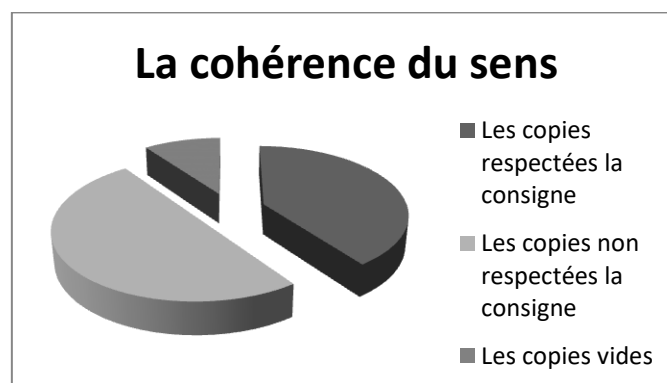
Figure (5) : les indicateurs de lieu



Nous constatons que 100% des étudiants ont utilisé pas les indicateurs de lieu dans leurs rédaction.

2.1.6. La cohérence du sens

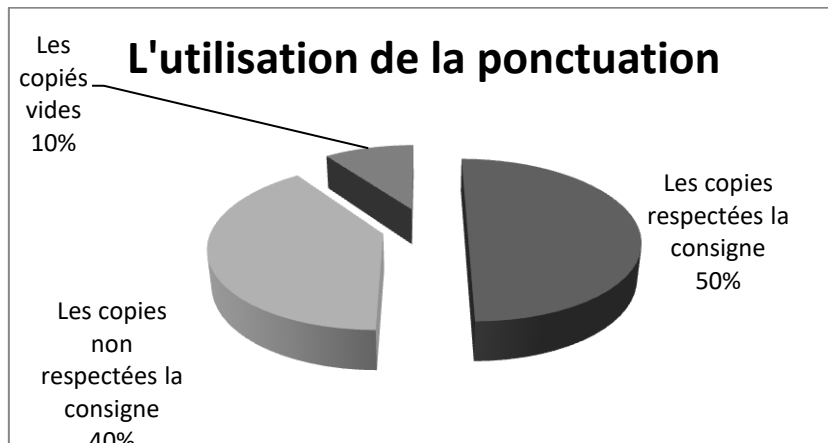
Figure (6) : la cohérence du sens



40% des apprenants ont rédigé des productions cohérentes, alors nous constatons qu'ils ont des connaissances et un bagage linguistique, ça leur donne l'aide de produire encore mieux, et, 50% n'ont pas rédigé une rédaction cohérente, donc nous voyons que leur bagage est insuffisant pour bien produire.

2.1.7. L'utilisation de la ponctuation

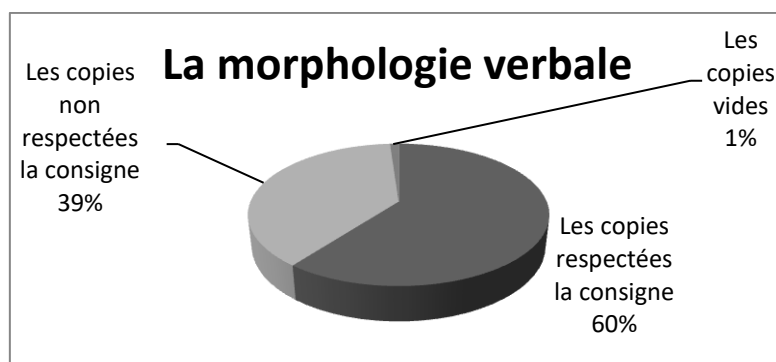
Figure (7): l'utilisation de la ponctuation



Après cette correction on trouve que 50% des apprenants ont utilisé les ponctuations par maîtrise, mais 40% n'ont pas utilisé les ponctuations, on ne sait pas est-ce qu'ils ont oublié de les poser ou bien ne savent pas comment.

2.1.8. La morphologie verbale

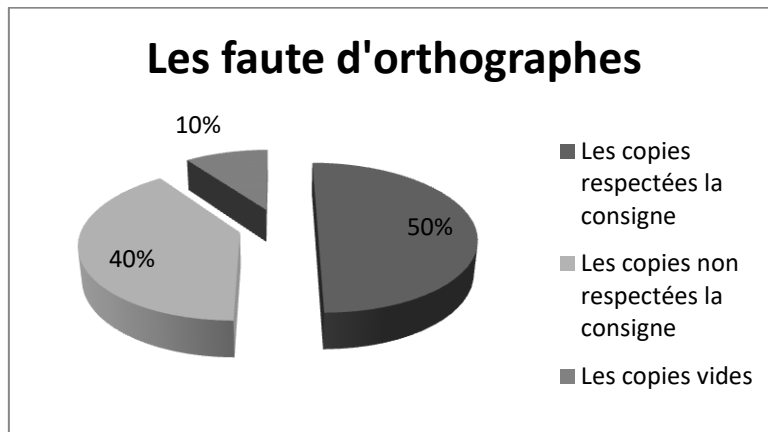
Figure (8): la morphologie verbale



Nous constatons que 55% des apprenants ne maîtrisent pas la conjugaison des verbes, et, 35% ont bien conjugué les verbes, car ils ont maîtrisé bien les règles de la grammaire.

2.1.9. Les fautes d'orthographe

Figure (9): les fautes d'orthographe

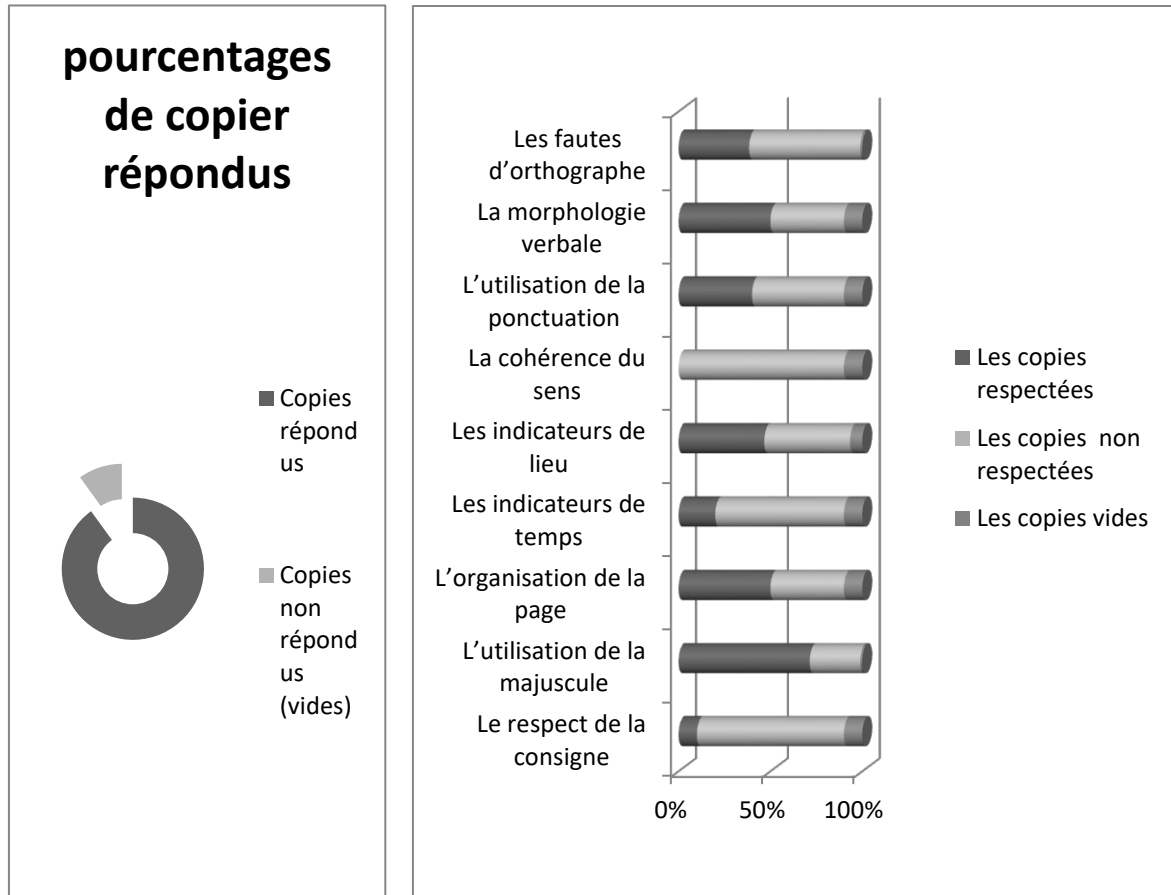


50% des apprenants ont utilisé les fautes d'orthographe parce qu'ils n'ont maitrisent pas bien la langue écrite, et, 40% des apprenants n'ont pas utilisé les fautes d'orthographe car ils ont bien maitrisés la langue.

2.2. Le commentaire de cette analyse :

D'après ce qui a été précédemment présenté, on trouve que 90 % des copies ont répondu à la consigne par les apprenants que nous nous somme demandé, nous avons remarqué également que la plus part des apprenants répondent à ces questions, mais n'ont pas arrivés à la cohérence selon les formats suivants :

Figure (les graphiques) :



D'après l'analyse des résultats que nous fait, on trouve que la plus part des étudiants n'ont pas respecté la consigne que nous nous somme proposée (l'évaluation de a linguistique à travers le temps), bien qu'il n'y ait rien de nouveau dans le sujet, quand on logiquement sur les acquis et les connaissances exprimées et reproduire durant ces trois années, il s'est avéré qu'il y'a un manque d'attention et d'application des consignes.

3. Les résultats de cette partie pratique

Au terme de la partie pratique, et, après l'étude qui s'était déroulée à l'université 8 mai 1945 Guelma, pour avoir l'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite chez les apprenants, cas 3^{ème} année licence en FLE, on peut dire que mon hypothèse est confirmée.

Alors, nous avons abouti aux résultats suivants :

- la lecture c'est le moyen principal qui aide à la production écrite pour mieux s'exprimer;
- Le manque de la lecture en Algérie ne favorise pas la bonne expression entre les apprenants, et d'avoir des difficultés dans leurs production écrite, ce que les empêche aussi de tenir des dialogues convenables avec autrui.

Enfin, le développement de la capacité langagière chez les apprenants c'est le premier objectif qu'espère atteindre les apprenants de la 3^{ème} année licence à partir de la lecture.

La conclusion

Au terme de la partie pratique, après l'étude qui s'était déroulée au niveau de département de français de la faculté des lettres et des langues de l'université 8 mai 1945 Guelma, disons que notre hypothèse a été confirmée.

Nous avons abouti aux résultats suivants :

- Les apprenants conçoivent que la lecture est la plus grande moyenne qui aide à la production écrite;
- Il est considéré aussi que la production écrite est l'activité la plus bénéfique aux apprenants de la 3^{ème} année licence français demande aussi les étapes préparatoires par les enseignants afin de réaliser leurs objectif;
- Les apprenants affirment que la lecture et la production écrite sont indispensables, dont on ne peut pas réaliser une activité sans avoir l'autre.

Enfin, l'objectif primordial qu'espère atteindre l'apprenant de la 3^{ème} année licence français à partir de la lecture c'est le développement de la capacité langagière chez eux pour mieux exprimer.

Conclusion générale

Conclusion générale

Dans cette étude nous avons essayé de détecter « l'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite chez les apprenants en FLE, cas 3^{ème} année licence français », en mettant l'accent sur la méthode utilisée dans la pratique de la lecture pour faciliter la production écrite et montrer leurs objectifs et son efficacité de fournir l'élément à l'apprenant de développer la capacité langagière.

Grace à cette recherche on peut résumer les résultats comme suit :

La lecture à un rôle principal pour développer la capacité langagière chez les apprenants parce qu'elle contribue à renforcer les liens sociaux et culturels et partager les expériences avec les autres, là où la production écrite se détermine comme tout, elle franchit plus ou moins facilement les difficultés rencontrées respectivement dans la langue, et le plus important de ces capacités c'est la lecture en cours dans les différents domaines non seulement à l'apprentissage sans pour autant cette capacité est innée.

Compte tenu de ce qui a été atteint, il peut être ajouté des solutions et des recommandations à mettre en évidence l'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite du FLE cas 3^{ème} année licence français.

- Encourager l'apprenant à lire ce qui l'aide à améliorer ces connaissances et ces idées à s'exprimer parfaitement.
- L'enseignant en classe doit établir un centre d'intérêt ce qui permet à l'apprenant de produire aisément et sans difficultés.

Finalement, à partir de ces résultats les apprenants qui font la lecture en classe seront capables de maîtriser la langue dans ses différents aspects.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

- OCDE : *lecture moteur de changement*, 2002, Performance et engagement d'un pays à l'autre de PISA 2000.
- Marcel Proust : *Sur la lecture* 1993. Actes Hubert Nyssens Editeur.
- Le Grand Robert, Dictionnaire de la langue française, Ed, Petit Robert. Pris 2001. 1288.
- Thomas R, Davenport, Mastering. SAT, Critical Reading test.
- OCDE « *compétences en sciences, en compréhension en résolution collaboration de problème* ». cadre d'évaluation et d'analyse de l'enquête de PISA 2015-OCDE 2018.
- Duplex D., Megre B. - *Production écrite*. Niveaux B1-B2, chapitre 1,

Sitographies

<https://qqcitations.com/citation/192035>.

<https://www.larousse.fr/dictionnaire/français/lecture/46547>.

Mémoires consultés

- Zeferino saldanha. Mémoire *production écrite en FEL des étudiants de 1^{ère} année de linguistique/français de L'ISCDED de lubango*. Littérature. 2010-Dumas-01135096.
- Royer Christelle, Mémoire professionnel. *Comment et pourquoi pratiquer la production d'écrits sous dictée à l'adulte en maternelle ?* IUFM de Mcaon-2006-2007.
- M. Christine et J.-J. Mega, Le défi de la lecture. Mémoire de master « *De la lecture à l'écriture...pour une meilleure exploitation de lecture pour améliorer la production écrite des textes narratifs* ». université d'Oum el Bouaghi.
- Megueni Amel, Mémoire de magistère de français « *De la lecture à la production* ».

Articles

- Jean- Luis Dufaus, Gemenne, Dominique Ledur « *Pour une lecture littérature* ». Ed de Boeck. Bruxelles. 2005.
- Viaux & Joly, Lire en classe de FLE. *Comment motiver les apprenants*. Vesna Simovic université of Nis. Chapter- january 2019.

- Christine Rodrigues, *Outils collaboratif pour la production écrite en anglais*. Submitted on 8 September 2014. <http://édutio-archives-ouverts.fr/édutio-01061990>.

Dédicace	
Remerciement	
Sommaire.....	4
Introduction générale	8
Le cadre théorique.....	11
Chapitre1 : l'intérêt de la lecture en classe du FLE.....	12
Introduction	13
1. La définition de la lecture	13
2. L'objectif de la lecture	14
3. Les difficultés de la lecture	15
4. L'importance de la lecture.....	16
5. Les types de la lecture	16
5.1. La lecture rapide	17
5.2. La lecture entre les lignes	17
5.3. La lecture à haute voix.....	17
5.4. La lecture silencieuse	17
5.5. La lecture pour le plaisir	17
6. L'effet de la lecture sur le lecteur	18
7. La motivation de l'apprenant pour lire.....	18
8. Le rôle de l'enseignement de la lecture classe du FLE	19
9. La place de la lecture en classe du FLE.....	19
Conclusion	20
Chapitre2 : la pratique de la production écrite en classe de FLE	21
Introduction	22
1. Qu'est-ce que l'écrit	22
2. L'objectif de l'écrit	22
3. Qu'est-ce qu'une production écrite	23
4. L'objectif de l'enseignement de la production écrite.....	24
5. Les principes de la production écrite.....	24
5.1. L'aspect psychologique	24
5.2. L'aspect linguistique	25

5.3. L'aspect éducatif	25
6. Les difficultés de la production écrite.....	25
7. Les facteurs de difficultés chez les apprenants	26
8. Comment réduire les difficultés en production écrite.....	26
9. Les types de la production écrite.....	27
9.1. L'écriture créative.....	27
9.2. L'écriture fonctionnelle	27
10. La relation entre la lecture et la production écrite.....	27
Conclusion	30
Le cadre pratique.....	31
Chapitre1 : le déroulement de l'enquête	32
Introduction	33
1. L'enquête	33
1.1. Le choix de corpus : (public visé, échantillonnage, et corpus	33
1.2. Lieu de l'enquête	33
2. Méthodes et statistiques	33
2.1. Le pourcentage	34
3. Description de l'échantillon	34
4. Le choix du texte	35
5. La grille d'évaluation	35
Chapitre2 : le dépouillement	36
1. Présentation des résultats (réponses et commentaires	37
2. Présentation de la collecte des données	43
2.1. L'analyse des corpus	46
2.1.1. Le respect de la consigne	47
2.1.2. L'utilisation de la majuscule.....	47
2.1.3. L'organisation de la page.....	48
2.1.4. Les indicateurs de temps.....	48
2.1.5. Les indicateurs de lieu	49
2.1.6. La cohérence du sens	49
2.1.7. L'utilisation de la ponctuation.....	50
2.1.8. La morphologie verbale	50
2.1.9. Les fautes d'orthographe	51
2.2. Le commentaire de cette analyse	51
3. Les résultats de la partie pratique	53

Conclusion	53
Conclusion générale.....	55
Références bibliographiques.....	57
Annexes.....	65

Annexes

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière ()

2) Pour le plaisir ()

3) Autres :

.....
.....
.....
.....

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant ()

Insuffisant ()

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?

1- Très bonne ()

2- Bonne ()

3- Moyenne ()

4- Faible ()

5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui ()

Non ()

parfois ()

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui ()

Non ()

Parfois ()

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui ()

Non ()

Si Oui, lequel :

.....
.....
.....

Questionnaire à l'intention des étudiants de 3^{ème} Année Licence

Département de français

Université 8 mai 1945 Guelma

Sous le titre « L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite en FLE » cas 3^{ème} année licence, que je prépare comme un thème de mémoire, je compte sur votre participation active et sérieuse afin de réussir cette étude. En répondant aux questionnaires qui vous ai proposé.

Je vous remercie d'avance pour

Votre participation

L'étudiante :

Bentadjine Sarah

L'encadrant :

M. MouassaAbdelhak

Annexe 1

La section 1 : les informations personnelles

Sexe : Féminin () Masculin (X)

La Section 2 : Les questions

1- Que représente pour vous la lecture en français ?

Un moyen utile et concret pour élever son niveau de vocabulaire.

2- Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui () Non () Parfois (X) ça dépend

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière ()

2) Pour le plaisir ()

3) Autres : pour l'obligation

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant () Insuffisant (X) pas de Temps

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?

- 1- Très bonne ()
- 2- Bonne () *6 médiocre*
- 3- Moyenne ~~()~~
- 4- Faible
- 5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui () Non () parfois ()

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui () Non () Parfois ()

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui () Non ()

Si Oui, lequel : *augmentation du lexique générale*
et spécialisé grâce à la lecture

Annexe 2

Selon vos acquis antécédents sur l'évolution de la linguistique et ce que vous avez passé en revue et appliqués durant cette année, faites un récapitulatif de 10 lignes maximum sous forme de rédaction.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Questionnaire à l'intention des étudiants de 3^{ème} Année Licence

Département de français

Université 8 mai 1945 Guelma

Sous le titre « L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite en FLE » cas 3^{ème} année licence, que je prépare comme un thème de mémoire, je compte sur votre participation active et sérieuse afin de réussir cette étude. En répondant aux questionnaires qui vous ai proposé.

Je vous remercie d'avance pour

Votre participation

L'étudiante :

Bentadjine Sarah

L'encadrant :

M. MouassaAbdelhak

Annexe 1

La section 1 : les informations personnelles

Sexe : Féminin (X) Masculin ()

La Section 2 : Les questions

1- Que représente pour vous la lecture en français ?

La lecture en français représente : Améliorer mon langage
linguistique, me connaître la langue, me faire comprendre
et lire facilement.

2- Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui (X) Non () Parfois ()

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière (X)

2) Pour le plaisir ()

3) Autres :

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant (X) Insuffisant ()

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?

- 1- Très bonne ()
- 2- Bonne (X)
- 3- Moyenne ()
- 4- Faible ()
- 5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui (X) Non () parfois ()

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui () Non () Parfois (X)

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui (X) Non ()

Si Oui, lequel : Le langage linguistique car la lecture
améliore notre langage linguistique

Annexe 2

Selon vos acquis antécédents sur l'évolution de la linguistique et ce que vous avez passé en revue et appliqués durant cette année, faites un récapitulatif de 10 lignes maximum sous forme de rédaction.

La linguistique s'intéresse aux études de langue
elle nous aide à améliorer notre bagage
linguistique, elle nous facilite de
communiquer avec les gens facilement,
et elle s'intéresse aux études des mots aussi.

Questionnaire à l'intention des étudiants de 3^{ème} Année Licence

Département de français

Université 8 mai 1945 Guelma

Sous le titre « L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite en FLE » cas 3^{ème} année licence, que je prépare comme un thème de mémoire, je compte sur votre participation active et sérieuse afin de réussir cette étude. En répondant aux questionnaires qui vous ai proposé.

Je vous remercie d'avance pour

Votre participation

L'étudiante :

Bentadjine Sarah

L'encadrant :

M. MouassaAbdelhak

Annexe 1

La section 1 : les informations personnelles

Sexe : Féminin () Masculin ()

La Section 2 : Les questions

1- Que représente pour vous la lecture en français ?

la lecture en français est une moyen efficace pour développer les capacités langagière.

2- Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui () Non () Parfois ()

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière ()

2) Pour le plaisir ()

3) Autres :

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant () Insuffisant ()

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?

- 1- Très bonne ()
- 2- Bonne
- 3- Moyenne ()
- 4- Faible ()
- 5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui () Non () parfois

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui () Non () Parfois

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui () Non

Si Oui, lequel :

Annexe 2

Selon vos acquis antécédents sur l'évolution de la linguistique et ce que vous avez passé en revue et appliqués durant cette année, faites un récapitulatif de 10 lignes maximum sous forme de rédaction.

La linguistique est l'ensemble des signes qui
représente la base de la langue française.

Le développement de la linguistique a
commencé avec Jakobson qui a déterminé
les règles de ce système avec l'introduction
de son schéma.

-
- 1- Très bonne ()
 - 2- Bonne
 - 3- Moyenne ()
 - 4- Faible ()
 - 5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui Non () parfois ()

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui () Non () Parfois

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui () Non ()

Si Oui, lequel : Oui elle enrichit ~~notre~~ nos compétences.
en lisant on acquiert ~~pas~~ pas mal de mots nouveaux
pour les pouvoir utiliser

Annexe 2

Selon vos acquis antécédents sur l'évolution de la linguistique et ce que vous avez passé en revue et appliqués durant cette année, faites un récapitulatif de 10 lignes maximum sous forme de rédaction.

La linguistique est l'étude du langage ^{humain} ~~humain~~.
elle se compose de 4 sous-systèmes : sémantique, syntaxe, morphologie et phonétique. elle est apparue grâce aux études de Saussure. Néanmoins de l'Inde avec le sanskrit, le pionnier le fondateur de cette discipline est Ferdinand de Saussure. grâce à lui ~~pas~~ la linguistique ^{à la} ~~est~~ son élosion. Il a fait pas mal de dichotomies.

Questionnaire à l'intention des étudiants de 3^{ème} Année Licence

Département de français

Université 8 mai 1945 Guelma

Sous le titre « L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite en FLE » cas 3^{ème} année licence, que je prépare comme un thème de mémoire, je compte sur votre participation active et sérieuse afin de réussir cette étude. En répondant aux questionnaires qui vous ai proposé.

Je vous remercie d'avance pour

Votre participation

L'étudiante :

Bentadjine Sarah

L'encadrant :

M. MouassaAbdelhak

Annexe 1

La section 1 : les informations personnelles

Sexe : Féminin () Masculin (X)

La Section 2 : Les questions

1- Que représente pour vous la lecture en français ?

Représente aussi un moyen de apprentissage,
amélioration dans la production écrite.
La lecture nous fait découvrir des nouvelles aventures.

2- Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui () Non () Parfois (X)

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière ()

2) Pour le plaisir ()

3) Autres : Pour découvrir nouvelle aventure dans le
monde littéraire, améliorer ma connaissance, etc...

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant (X) Insuffisant ()

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?

- 1- Très bonne ()
- 2- Bonne ()
- 3- Moyenne
- 4- Faible ()
- 5- Très faible ()

6- Pensez-vous que la lecture contribue à l'amélioration de vos compétences à l'écrit ?

Oui Non () parfois ()

7- Rencontrez-vous des difficultés pendant la production écrite ?

Oui () Non () Parfois

8- Pensez-vous qu'il existe un lien entre la lecture et la qualité de la production écrite

Oui Non ()

Si Oui, lequel :

Annexe 2

Selon vos acquis antécédents sur l'évolution de la linguistique et ce que vous avez passé en revue et appliqués durant cette année, faites un récapitulatif de 10 lignes maximum sous forme de rédaction.

The form consists of ten horizontal dotted lines intended for writing. A solid diagonal line is drawn across the page, starting from the bottom-left and extending towards the top-right, intersecting the dotted lines.

Questionnaire à l'intention des étudiants de 3^{ème} Année Licence

Département de français

Université 8 mai 1945 Guelma

Sous le titre « L'effet de la lecture sur l'amélioration des compétences de la production écrite en FLE » cas 3^{ème} année licence, que je prépare comme un thème de mémoire, je compte sur votre participation active et sérieuse afin de réussir cette étude. En répondant aux questionnaires qui vous ai proposé.

Je vous remercie d'avance pour

Votre participation

L'étudiante :

Bentadjine Sarah

L'encadrant :

M. MouassaAbdelhak

Annexe 1

La section 1 : les informations personnelles

Sexe : Féminin () Masculin (X)

La Section 2 : Les questions

1- Que représente pour vous la lecture en français ?

La lecture est une nécessité pour améliorer
les compétences des étudiants

2- Est-ce que vous aimez lire en français ?

Oui () Non (X) Parfois ()

3- Pourquoi lisez-vous ?

1) Pour développer la capacité langagière (X)

2) Pour le plaisir ()

3) Autres :

4- Le temps que vous consacrez à la lecture est ?

Suffisant () Insuffisant (X)

5- Comment trouvez-vous vos compétences en production écrite ?